

# DIHUNAMB!

Dastumaden miziek

Pen-skriñagnour :

Loiz HERRIEU

Renér :

Andréu MELLAG



Groeit  
Aveit Breihiz  
er Morbihan

Un Nivéren... Deu Vrank.

BUREU DIHUNAMB : 58, ru er Porh, en Oriant

(Dihuennet é admollein ha troein er peh e gavér é DIHUNAMB)

# DIHUNAMB !

DASTUMADEN MIZIEK

GROEIT

Aveit Breihiz er Morbihan

## Prizieu :

UN NIVÉREN .....	Deu Vlack	
ER BLÉAD	Eit Breih .....	4 real
	Eit Bro Frans .....	5 real
	Eit er vroieü aral....	6 real

Er homenandeu e ia adrebi ketan de er blé beta ketan de er blé arlerh hag e zeli bout péet érauk.

*Kas en argant ha rab er goulenneu, eit hum gomenandeuin pé eit en devout nivérenneu ag en dastumaden, d'ANDRÉÜ MELLAG, 58, ru er Porb, én Oriant.*

*Kas el labourieü hag el libérieü e sil er péh e lakér én dastumaden, de LOEIZ HERRIEÜ, ér Gohkér Penboret Kandan (Morbihan).*

Eit er péh e sel en embanneu, skriu d'en E. Matelin Moigno, melestrour embanneu DIHUNAMB, 30 (bis), ru Dupuy-de-Lôme, én Oriant.

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embannet amen, laret perpet e hues guélet ou embann é *Dihunamb*.

## É ti Intanvéz en E. Jh COYAC

BURÉÜ : 16 (bis), Rabín en Hé (Cours des Quais)

MAGAZIN GLEU : Tachen er Républik, 5

ÉN ORIANT

E kavér gleu-doar a bep sord : gleu dispak hag a vrikenneu toul, glen divoged.

*Guerhet e vé eüé én ti-zé ol er péh e zou rekis eit ér bageü piskete-reh : kouiltron, kollar, bré, liüaj, suéü, iol, épouseteu, paleu koed ha hoarn, rahérieü, lién gouél ka kerdad.*

TI COYAC E VÉ CHERRET SUL HA GOUL'

111

## BELZEÜ

D'er ré e fautou dehé guerhein DIHUNAMB. Ni e rei un hanter blank aveit ou foén dré bep nivéren e huerheint.

Pédein e hramb guerherion DIHUNAMB pé hun mignonéd en des plijet gété hum soursial a hun dastumaden de gas d'emb pep tri miz — d'er 1<sup>an</sup> a imbril, d'er 1<sup>an</sup> a hourhelén, d'er hetan a hénoal (pé gouil-Mikel had'er 1<sup>an</sup> a henvér — guerh DIHUNAMB goudé bout lakeit a kosté aveité er hart ag er huerh. Ni ou fed de gas d'emb ar un dro en nivérenneu e vehé chomet geté, én ur pakad stérdet mat, ur vanden arnehon hag ar er vanden ken liés tinbr a santim ma vou a nivérenneu ér pakad.

DIHUNAMB e gonzou ag el livren e vou kaset deü aneché dehi, A pe ne vou kaset mameit unan é vou embannet hemb kin.

En dornskrideu haset d'emb aveit bout mollet é DIHUNAMB ne veint ket dakoret d'er ré en dou ind kaset.

*Dalbet perpet chonj ag en dra-men :* DIHUNAMB nen dé ket dastumaden deü pé tri dén hemb kin MES HANT OL ER VREIHIZ AG ER MORBIHAN. Nen dé ket aveit gouñ argand de hanen pé de hanch é ma sauet, MES AVEIT SEGOUR ER VREIHIZ de gerhet én hent mat ha de gas ou bro ar huellat. Rak-sé pep guir Vreizhad e zeli réin en dorn d'emb eit ma hellou en dastumaden-mien GOBÉR VAD; hag er gnellan féson d'hé lakat d'hobér vad e zou-klaskein dehi lénerion ha drest pep tra komananderion.

## Goulennet é bureü DIHUNAMB :

EIT FARSAL

(El lipérézed — Guerzen Tetah, roué er moh lard — Deit Pautred (ar don : Viens Poupoule).

20 blank er péh, dré er post.

(15 blank eit komananderion *Dihunamb*).

— Ne chom mui nameit 1 ag er livrig déjañnus sé groeit get Lociz Herrieü.

## N'ankoéhet ket

Penaus er homenandeu de *Dihunamb* e ia a zé ketan er blé de zé ketan er blé arlerh, hag e zeli bout péet érauk.

### Ti A. AUGEREAU

15, ru er Fetan (Rue des Fontaines) én ORIENT

Chetu amen lod a brizien en ti-men :

Marb-hoarn, eit gobér hent, goarantet, get boellenneu Dunlop pé Michelin..... 155 livr.

Er memb get rod libr, ha dornel, ar en ahél, giz neüéan..... 175 —

Marb-hoarn, ag er braüan get péhieu ag er hetan..... 190 —

Roh er roussed-hoarn-sé e zou montet é Ti Augereau get péhieu ag er hetan ; chetu perak e ma goarantet é roussed-hoarn kethet é ma karéc. Lakat e hra péhieu neüs é leh er ré uzet, aveit nitra, inemb 5 plé arlerh ma vé prénet er marb-hoarn. Mar prénet é leh aral, ne veet ket sur a vout charvijet elst ; rak en tier a Bariz hag a leh aral no glaskant nameit un dra ; guerhein er muiän hag er pellän guellän azobité.

E Ti Augereau hui e gavou eüé Kiri-Tan — Fuzillenneu — Koutel-leu — Antenneu hag Armaj a bep sord. — *Konz e hrér brehoneg.*

### Alieu d'hun homenanderion

Hun homenanderion, er ré anehé ne reseueint ket *Dihunamb* en déieu ketan a bep miz e zou pédet d'er goulén get er hasour lihérieu. Ma n'hel ket hennen er rein dehé, n'ou des nezé nameit skriü d'emb dohtu.

N'ankoéhet ket e teli rah er homenandeu bout péiet érauk, de laret é en ur rein en hanü.

### PENNAD-LIHÉR

*Dur mignon a gosté Logunch.* — Perak ne hues chet hui sinet hou lihér ? Ni labour ni aveit stréuein er huirioné é mesk hür hanbroiz, raksé ne zoujamb ket er huirioné. En alieu mat e vé perpet digeméret mat é ti *Dihunamb* : en distéran tra neoah e vehé gouiet a émen é tant. Hou peet er vadelch de laret d'emb piü oh.

L. H.

## KEVEREREH

### Eit er Skolieu

Èl hun es ean laret déja, *Dihunamb* e zigor er blé-men ur gevérereh étre bugalé er skolieu a vro Guéned.

Er skolieu — skolieu pautred ha ré merhed — a Vro-Guéned e zisk lén ha skriü er brehoneg d'er vugalé, pé er ré hum lakou bre-men d'er gobér e hellou kevérein.

Ni e bed enta rénerion ha rénerézed er skolieu-sé pé er ré en des karg arnehé de skriü d'emb a zivout er péh e hrant én ou skolieu aveit goarn er brehoneg.

Deu pé tri prim — livreu ha limajeu — pé muioh mar arriü argand genemb, e vou reit de bep skol hag er vistr ind-memb e vou karget d'ou rein d'er ré a ou skolaerion en devou ind gouniet dré ou gred de ziskein lén ha skriü hur iéz.

Er primeu-sé e vou reit ar un dro get er primeu aral.

Er gevérereh e chomou digor betag en dé ketan a viz gourhelen.

Ni e reseuou betag en dé-zé eüé en argand e vou kaset d'emb aveit prenein primeu.

Un nebed skolieu en des grateit déja labourat eit gouni primeu *Dihunamb* ; engorto omb a huélet réral, hag ur bohad, é hobér elté rak bout e zou hoah alkent mar a vestr hag a vestréz skol hag e ven gobér ou devér én hur bro.

Érauk ma vou cherret hun skolieu get diholaj Pariz, touchamb labourat rak arlerh marsé ne hellemb ket.

*Renerion Dihunamb.*

È eih dé, pé bihannoh, e hellér diskein lén or brehoneg d'unan hag e hou déja lén er galleg.

SONNEN

ER PLAH IOUANK A SANT-BRIEG

Moderato      staget    staget

É Sant-Bri - eg é hes ur plah iouank,  
gé, É Sant-Bri - eg e hes ur plah iouank, gé! Ma-  
deu, spered ha bra - üi - té, Ni - tra ne vank

dousig

d'er pla - hig sé!

É Sant-Brieg é hes ur plah iouank, gé (*diü huéh*)  
 Madeu, spered ha braüité,  
 Nitra ne vank d'er plahig-sé!

M'em boé chonjet a houdé pèl amzèr  
 Kemér en trejn é gar Pondi  
 Aveit monet de gonz dohti.

Mé oeit un dé get me sé guen kaefan,  
 Ar me fen un tok plouz neüé,  
 Ur chalen eur doh mé hosté.

Pe oen arriü ér gér a Sant-Brieg  
 Mé ias eañn tré betag en ti  
 Ha me daulas me zok dehi.

— « O plah iouank, e laran mé joéius  
 Deüeh mat d'oh ha d'hou kerent !  
 Me chonj e oé donet pèl kent.

Mar plij genoh, cheleuet mé, plahig :  
 Deit on d'hou klask aveit pried,  
 Eurus genein hum gaveet.

Étal Pondi m'em es ur gomenand ;  
 Tost d'er Blañoeh é ma sauet,  
 Kaeroh eiti ne huclér ket.

Ar er mézeu é ma bourus biüeïn,  
 Pèl doh safar er hérieu vras :  
 Deit genein mé d'er pradeu glas.

Hui e dañoei Leah dous hag amonen,  
 Ha chistr milen, kaer èl en eur,  
 Chistr kuek ha mat hemb tapen deur.

Hui e gleuou soñneïn é brehoneg,  
 Guèl é kannamb én hur parkeu  
 Eit ma kannet én hou kérieu. »

— « Me ici genoh, e lar er plah iouank,  
 Mes gorteit hoah ur miz pé deu  
 Eit ma vou pléneit mat en treu.

Guir e laret, en dud ar er mézeu,  
 Én ou farkeu e viü get joé ;  
 Mar dant é kèr, ou devou ké.

STEVAN K.



Kren-lavareu bro Guéned

Kerhet de glask bara de loj ur hi !  
 (*De di un avar*). \*

Karget en des muioh eit ne hel charéat.  
 (*Én ur gonz a unan méu*).

ER BOUITAJ

ER BÉTERAV

I

A R er mézeu, d'er gouian, é kavér diés derhel el loñned ér hreu. Er peizant, mar a dermen e zou ne houér mui penaus kavouit bouid debé. P'en devehé béterav, pe houiehé ou choéj, me gav gencin e vehé dibéh ha dijab a zivout kement-sé. Chetu perak é vennis konz d'oh, hir ha pel, ag er brouien talvoudus-sé.

Tud hur bro e zou un tammig èl ma oé sant Tomaz : guel é geté guélet érauk kredein.

Ama me larou d'oh hiniü diü istoér hag ou lakou ahoel de chonjal erhat, ma ne hrant dehé kredein :

1<sup>o</sup> Èn ti-ni e oé chomet a houdé er blé treménet béterav a bep sord : ré vras, ré vihan ; ré guen ré millén, hag eùé mar a unan huekoh hoah, hantér sukr énné, de laret é, tostik béterav grocit aveit tennein sukr anehé. Pe vezent tauleta zornad é ranjod er ronsed, er ré-men e fojellé ken ne gavent er ré sukret. Er goehan tra, né laktent kin ou frieu ar er réral. Embér me larou d'oh perak é ma guel d'el loñned débrein béterav sukret ha mar deliet ou hemér aveit hadein. Hiniü me destoni d'oh é mant ponnéroh aveit ré brasoh hag é rant muioh a nerh, a vagadur hag a gig. En ur gir, spleitusoh ind.

2<sup>a</sup> En dra-zé me laka de gonein d'oh me eil istoér.

Er blé 1897, en eutru Benedig en doé hadet d'un tu béterav bras, d'en tu aral ré stankoh ha bihannoh. Ean e geméras nezé diü varé deved, a bemp peb unan. D'er varé ketan e vezé trohet hamdé eih livr ha hantér hant béterav bras ; d'en eil paré kement aral a ré vihan. Adrebi en deu arnuigent a galan-gouian betag en deu arnuigent a huavrér, chetu penaus hum zispartias pouisaj pep rumad.

De galan-gouian pep rumad é bouizé tri hant tri livr arnuigent ; aben huavrér é oé kem, hag ur bochad boah. Rumad er béterav bras pe oé ou hig ar daul er bosér e gollé uigent livr get er réral : huéh livr ha tri uigent dob eih livr ha pear uigent.

Guerhet e oé bet er hig mandek blank el livr hag e oé nezé sauet, aveit ul loden : ul livr ha pear uigent ha dek blank, hag aveit en eil : deu livr ha tri uigent ha pearzek blank.

Sellet enta, er béterav bihan en des spleilet tregont dré gant (30 o/o) muioh eit er ré vras.

Groeit e zou bet eùé er gont a dalvedigeh er béterav revé er briz ag er hig hag é hes bet kavet :

A du get er ré vras 26 livr 82 santim ; a du get er ré vihan 45 livr 82 s., de laret é tost mat d'en hantér muioh.

Ni e gandalthou ben er huéh ketan ar en dra-men. Hiniü, érauk achiü, é ma ret d'ein laret d'oh nen dé ket liroh had er ré vihan aveit er ré vras, na dobér erbet a vout labouret muioh aveité. Get er memb doar, get er memb teil, get er memb poén e hellér gouni er péh em es laret d'oh.

L. O.

a skol er beizanted ionauk én Henbont.



Dihustelleu er Boulom Uisant

Reskond d'en dihusstelleu devéban a Zihunamb :

I. Ul linsél (D'en noz é ma rouañnéz rak men dé deit mat get en ol ; intanvéz d'en dé, dilézet ; plonjérez én deur a p'hé golhér ; néjérez ér gué pe vé é séhoïn). — II. Er vuhigen. — III. Un tach édan ur votéz.

DIHUSTELLEU ARAL

I

Petra e gemér dré é veg hag e gah dré é droed ?

II

Pé Pab en des bet er brasen bonet ?

III

Pé sord koed e zou stankan é koed kamorh ?

(Er reskond d'en dihusstelleu-men e vou kavet é Dihunamb ben er huéh ketan).

ER BOULOM UISANT.

## DRAMSEL AR ER MIZ TREMÉNET

### Pléheneg

Sul Kazimodo é hes bet ur gouil kaer ér barréz-men. « Pautred Sant Geneg » en des groeit un displegaden brehonek. En hoari e zou bet konduiet ag er guellan get en divizerion.

« En Nozeganned » hag « En Ter Gad », drest pep tra, en des lakeit en dud de hoarhein. Ur board e oé guélet Maheu ha Guilleu é klah ou hent dré el lann, hag ur blijadur cheleu soñnenneu en nozeganned.

Mar en des gouiet Job Er Gléan lakat buhé én é béh hoari, en hoarierion, d'ou zu, en des gouiet lakat éleih a huirioné én ou farlant hag én ou ardeu. Guir vanbocherion, guir vugulion, guir nozeganned nen dehé ket groeit guel.

Inour enta de « Bautred Sant Geneg » hag inour eùé d'er ré e laka ou foén de seùel péhieu kaer é brehoneg

Trugèré eùé d'er hañnou Loeiz Stevan : lakeit en des en dé-zé leüiné é kaloneu en ol cheleuerion get é voéh spis ha kriü.

J. K.

### Er Boéhereheu

D'en G a viz mé é ma bet er boéhereheu én hur bro aveit hanüein en duchentil e zeli derbél hul lèh étal goarnemant Frans. *Dihunamb* n'hum vel ket ag er *politik*, neoah n'hellamb ket parrat a gas hun gourhemenneu a ganleüiné de zeu vignon mat d'emb, en duchentil L'Estourbeillon ha Lami, hanüet endro de vout kannaderion, er hetan é Guéned hag en cil én Oriant (2<sup>d</sup> loden-vro).

Get plijadur bras en ou guélamb é vonet en dro de Bariz, lèh ma ou des labouret kement aveit dihuen droèdeu ou hanbroiz hag eùé iéz karet hur Bro. Inour d'er Vreihiz en des reit ou boéh d'en deu Vreihad kalonek-sé : n'ou dehé ket kavet guel tud aveit dougein sonn ha hemb kousiadur erbet baniel Breih-Izél.

L. H.

### Kistinig

Pardon kaer sant Matelin en doé tenzet hoah er blé-men ur bohad tud, a bep parréz, de Gistinig.

Er pardon e zou bet él bep plé kaer ha bourus. Perhinderion e

zou deit a vostad de houlen sekour get sant Matelin rak, trugèré Doué, nen dé ket hoah marü er Fé én hur bro-ni.

Renerion *Dihunamb* e oé oeit eùé d'er pardon kaer-sé hag étre miren hag er gospereu Loeiz Herrieu en des kañnet soñnenneu *Dihunamb* ha laret ur gir d'er Vreihiz ha Breihadézed dastumet én ti-skol.

Plijadur en des bet en ol, pautred ha merhed, hag arlerh en devout ou hleuet ol é touiet get Loeiz e fallé dehé chomel hed ou buhé guir Vreihiz, é hellér laret nen dé ket hoah prest er Gistinigiz de zonet de vout galleued, ha guelazé.

### Penkestén

Parrézien hur bro e zihun, unan arlerh en aral. Penkestén ne fal ket dehi bout en devéhan ha kement-sé e hra inour dehi.

Mignoned *Dihunamb* ér barréz-sé hag én ou fen deu Vreihad grédus, Iann-Mari Kourted hag en abad Kerrand, en des tolpet tud iouank (*Pautred en Intron Varia ag er Viktoér* é mant hanüet) aveit hoari de ieu en Asansion, dirak dopen 400 a dud, er péhig *Kerhel de Bariz*.

Soñnenneu e zou bet kañnet eùé get er hañnou Loeiz Stevan, hag érauk achiü Loeiz Herrieu en des alijet en dud iouank d'hum gleuet etrezé ha de seùel ur gansortereh aveit hoari péhieu ha studial : « Hiniü en dé, muioh eit biskoah, en des ean laret, er Vretoned e zeli hum gleuet étrezé aveit derhel pen doh ou eneberion deit de vout ken stank ha ken hardéh. »

Hir vuhé de *Bautred en I. V. ag er Viktoér* ha relaboureint get kalon aveit kanderhel ou farréz én hent mat hi des keméret.

A. G.

## DOÉRÉ

De sul ha de lun er Pantekost e vou én Oriant kandalh er Gevredigeh hanüet *En Erü*.

D'el lun d'anderü, ar dro 3 ér, é vou un tolpe é sal Dousdebès. Mark Sangnier, pen-renér *En Erü* e gonzoü inou hag e reskondou d'er ré e vennou en atersein.

Tud iouank hur bro e iei stank d'er handalh-sé lèh ma vou konzet a dreu hag e sél drest pep tra er *Mutualitéien*.

Skriü d'en E. Robig, avokad, én Oriant, eit er péh e sél er handalh.

# BIM - BIM

Guerzen deverrus

TRIVET KAN

Farseu BIM-BIM

Pen dé diskarget en armaj,  
Ind hum roul, hum reng én araj ;  
En tauleu bah gouéh el er glau ;  
Nen des chet mui kalz én ou saü !

\* \*

Ridek e hra goed a bould ;  
Tarhet e zou mar a lagad ;  
Divréh ha diühar zou torret,  
Éleih ar en doar astennet !

\* \*

Er hahézed, é klah parrat,  
En doé hum daulet én tolpad ;  
Hemb tam respet ar er bratel  
É flastrant kouifeu ha dantel.

Mes arriü é ar en dachen  
Er homisér, me « iondr-korden »  
Nezé... hes hun hoari aral :  
Gobér e hrant proséz-verbal.

\* \*

— « Tavnour, ha dék polison,  
« Héliet ni bean d'er prizon. »  
Pe griant : *Viv' er Liberté !*  
Er nor er cher klos arnehé.

\* \*

Er logod e oé ér sulér,  
Joéius é sellet en afér ;  
Ha d'ou zro eüé, hemb doujans,  
É hrent bourd, ha fest, ha bobans-



Pen dé diskarget en armaj,  
Ind hum roul, hum reng én araj.

Bim-Bim enta viüas elsé,  
Fallan, truhekan ma hellé ;  
Er pillaj hag er laeronsi,  
Dé ha noz, e oé é studi.

❧

FALLANTÉ BIM-BIM

En ol dehon vezé renget,  
En dud, er chas, é gansorted.  
Ne oé dén ar zoar én abri  
Doh é valis ha treisoni.

\* \*

É vestrez e vennas, un dé,  
En tennéin ag er fal hent-sé ;  
Er haill e lar *fout ! fout !* dehi,  
Hag e den hir é dead geti.

\* \*

Nezé hi vén er hastiein  
Hag a dauleu bah en diskein ;  
Mes en ingrat multrér, kentéh,  
E saill d'hé dorn, e reng hé bréh !

\* \*

Kaer en des en dud a féson  
Asé arrest er polison ;  
Er jandarmed nag er justis  
N'hellant ket derhel en hostiz.

❧

BIM-BIM FRANMASON

Bout zou eüé, (sur e larér)  
Franmasonaj ér hehiér ;  
Bim-Bim én ou mesk hum lakas.  
Kent péll e tas de vout mestr bras.

\* \*

Un dé, Bim-Bim e gas papér  
Aveit dastum er hihier :  
« Deit ol hineah ; konzet e vo  
« Ag en aférieu ag er vro.

« Un hoh lart e zou bet lahet  
« Me houï émen e ma pignet ;  
« De greiznoz, é kau er person,  
« É hamb de hobér rigodon. »

❧

UR PRED BRAS

D'en ér laret é arriüant.  
— Tri mil, marsé open, é mant —  
Hag ind e zèbr, hag ind e grign,  
Ind e hra bourd, hag ind e skrign.

\* \*

Er chistr, er guin, a gartadeu,  
En des golhei prop er gougeu  
Eit desert é ta el larden  
Hag er saüsis hag amonen.

\* \*

Be oé hoah méll ha konfitur...  
Eit er hafé nen dont ket sur ;  
Rak er geginouréz kousket  
Eit en tuemmet, ne saüas ket.

\* \*

A pen dé débret rah el lon,  
Grès mat e larant d'er person ;  
Get guin-ardant a huérénnad  
É trinkant ol d'é iehed mat.

\* \*

Eit é lod en devou eskern...  
Nezé e saü safar ihuern :  
Ind e gri forh, hum foet, hum  
Kement sord malloh e larant.

Mes Bim-Bim e sko get kolér  
Ar en daul ken ne strimp er guér.  
Skan el ur/hah, en des saüillet  
Ar ur varrik hemb skél erbet.

(De ganderhel).

SORBIEN

## ER GAROTEN

Cheluet me zud vat er pèh e zigoéhas nen des chet hoah guerso, get Katelin Er Gad, meitouréz Kerboteu.

Un dé, én ur ribotat, Katelin e chonjé : Aben arhoah e vou er pardon, rekis e vou d'èin kas ur guign amonen d'en eutru person. Neoah kir bras é en amonen ér prantad-men... me garehé er guerhein !... Penaus gobér ?

Tré ma oé Katelin é chonjal, en droug-spered e gavas en tu d'hé dilboéneioù : « Rañnet, e huéhas Satan é skoarn er veitouréz, rañnet hous amonen é diù loden, unan bræs hag unan bihan ha kanpennet mat er vrasañ anehé eit er person. En diabarh ag er vihanan lakeit d'hé fonnérat en tam ioud kerh chomet en nihour arlerh hou kah. » Guel e vou er huerh ér marhad. »

« Ur laeronsi é gobér en dra-zé, e gleué er voéz én hé inéan. » Mes, é kalon Katelin, er joé doh en argand e oé kriùoh eit boéh hé housians. Sentus doh en diaul, en amoedéz e grogas kentéh én hé fal labour. Un toul saüet é kreiz er guign vihan e lonkas er ioud kerh. Neoah er bouiz ne oé kalz brasoh ; un dra e vanké hoah, ha chetu ur pikol karoten boutet a drez d'en amonen.

Get hé loé koed bouiz, er voéz e verchas ar en diù guign, ar un dro, kaloneñ sakret Jézuz ha Mari. Nag ur santéz ! e chonjou en ol é huélet kement-sé. Ne fiet ket én dianvéz me heh tud, liés é kiz ur sant e kavér ur laer.

Er guigneu kanpennet perhuéh ér banér, ér veitouréz, eit ou diforb en eil doh egilé, e stagas un tam papér ar guign er person.

Én ur vonet d'er vorh, er voéz e laré dohti hé unan eit hum gaerat : Gobér ur gamdro ur huéh en amzér nen dé ket ur pehed marüel atañ ha tallein e hra d'er ialh ! Éleih a vlankeu em es dastumet é huerhein leah badéet ha uieu br'in d'en duchentil a Bondi. Er chonj-sé e laké Katelin de hoarhein ken ne oé hantér diskoublet hé chajelleu ! En diaul eüé e oé joéius bras.

Kloh en iliz parréz e zinsé ur vadéent. En dud vat e vé perpet koutant d'ivet ur lom benak de iehed unan neüé-gañnet ; chetu perak meitouréz Kerboteu e chomas un herradig é tavarn en Aval-

milén. Kalonekeit get hé blankadig deur, Katelin e ias d'er porh, hemb gout un dra : tré ma oé é lonkein hé lom, Loeiz, pautrig en tavarnour, én ur fourbouchat én hé fanér, en devoé boutet hé fapér ar er guign karotek !

Get hé boéh en dousan er veitouréz e laras d'er person : « Deit on, Eutru, de gas d'oh un tam amonen eit gouil er barréz. »

— Trugèrè, emé er person get hanaüedigeh vat, diarben hou lareganté, un tammig muioh em bou eit gobér vad d'er ré e zou hemb ket. Mes kir bras é en amonen bremen ; nag ur hol eidoh, peurkeh Katelin, rein ur guign ker bras d'hou person !

— Ne gonzet ket ag en dra-zé, e reskondas er lorberéz, én ur dorchein hé deulagad séh-korn ; ur beden laret eit hou servitouréz e daly kant kuéh en argand em behé bet eit en tam amonenmen.

« Tud vat e zou hoah elkent ém farréz, e chonjé er bugul saütél ; chetu atañ unan distag mat doh madeu en doar. » Arlerh hé honzeu milis, moéz Er Gad e gerhas liant de gavet Pondi.

\*\*\*

« Diaul brein ! e laras Katelin én ur bouzein hé amonen ar er marhallé, fariet em es . . Chetu amen er guign vat ; reit em es en hani fal d'er person ! . . Ha chetu er Gaden é postal éi ur jau dihaut eit monet a retorn d'er porh. Hed ha heü get en hent ne hré nameit pedeün. Chonjet enta ; mar bé dizoleit hé diaulereh, petra e vou laret anehi. « Intron Varia a Gardez, nerh en dud é dizanspoér, emé-hi, grocit ne vou ket hanaüet me laeronsi ha me larou bamdé ur chapelet eidoh ! » Sellet me zud vat na gréduzet péden ! Prest e oé de batérat eit er Huerhiéz ha rah ! . .

Arriü e oé tro en diaul d'hum zichajellein. En ur dorimellat get Ieüiné, Satan e hoarhé kriü, ken ne zasoné er pear horn ag en ihuern geton.

Er beurkeh Katelin, nehanset bras, e ziverglé berpet hé diubar hag e batéré atañ.

..

Pedér ér e oé. « Eit me miren-anderü e laré Mari-Jobig, matéh er person, é han de lakat un tam a amonen Kerboteu de frinteün ur granpoéhen. » Chetu er balon ar en tan, er branpoeh ar en daul hag er goutel ér huign.

« Diaul bras ag en ihuern ! e laré er vatéh, én ur bouzein ar hé houtel, a dra sur sorset é en amonen-men ! Kaer em es gobèr n'hellan ket en trohein. » En un taul er goutel e riskl, un tam karoten e saill doh fri Mari-Jobig ha ioud kerh e strimp én hé deulagad !

Skontet, er verh e huché a bouiz hé fen, en ur dorchein hé fas get hé hranpoéhen. E kleuet er vatéh é hobér ieheu, en duchentil béléan, Michel er jardrinour, Padern er hlohér, Stevan er sakrist ha Brehed er vuguléz, rah é ridant keti-ketan eit gout mar oé krogget en tan én ti...

Mari-Jobig, hantér vatet get en eun, e zevizas nezé er pèh e oé digoéhet geti. Souéhet e oé en ol. « Biskoah kementral n'em es guélet, e laré Mikel er jardninour, neoah soudard on bet é Paris. »

Tré ma oé tolpet en dud é sellet er garoten kresket é kreiz er guign, meitouréz Kerboteu e ziboukas, huiz brein hag én ur stad truhek ! « Eutru person, emé hi, én ur valbouzein, deit on eit trokein en amonen ; er guign em es reit doh er mitin-men e oé eit er marhad, chetu en hani kanpennet d'oh hui. »

— Ne daly ket er boén trokein, emé er person ; me gavou é lod de beb unan ér guign-men : en amonen e vou d'en dud ; Fri du, me hi, e lipou er ioud, hag er garoten e vou aveit Bailléz.

Klan get er vèh, el lorberéz e déhas fonabl én ur vallohein arlerh en diaul hag é soliteu.

A houdé en amzèr-sé, moéz Er Gad, dispizet get en dud didruhé e hra penijen a hé laeronsieu. Er ioud trelonket get Katelin e bouiz berpet ar hé halon. É kanpen er légomaj d'hobér souben, er geh voéz e chuill liés dareu huerù én ur chonjal penaus é ma a balamor d'ur stronk a garoten, boutet én amonen, en hé des kollet hé brud mat. Ia, me heh tud, Katelin brudet gueharal eit bout ur santéz e zou bremen sellet èl ul laerez, diarben ur garoten hag un tammig ioud.

Kleuet em es laret penaus e hes én hur bro éleih a Gatelined. D'er sort-sé me larou : Pe grogou énoh en hoant de bonnérat hou amonen, de vadéin hou Leah pé de gas uieu brein d'er marhad, chonjet én dra divourus e zigoéhas get Katelin Er Gad, meitouréz Kerboteu.

GUÉRÉNENNI<sup>g</sup> BREIH.



SENT HUR BRO-NI

## SANTÉZ NINNOK

**D**innok e oé merh d'ur Roué. Brochan e vezé groeit a hé zad ha Menedug e oé hanù hé mam. Mistr e oen ar ur hornad a vro Kumbri, én hantér-noz a Vreih-veur. Pearzek a vugalé ou doé bet ha rah é oent oéit de vout meneh ha léannezi Deustou ma oent kristenion grédus kement-sé ou diskoñforté bras rak n'ou doé kroédur erbet de gemér ou léh goudé er marù anehé. Chetu perak hum lakant d'hobér penijen, de bedein ha de rein pep sord alézoueu aveit m'en devehé reit Doué dehé ur hroédur aral.

Doué e cheleuas ou feden hag e ras dehé, ardro er blé 565, ur verh hag e oé bet hanùel Ninnok. Mes honnen hoah e oé ur boket ré gaer aveit chomel ér bed.

Doué e ras de Ninnok, ar un dro get braùité er horv braùité en inéan. Dous e oé, sentus e oé, karantéus é kevér en ol ha stumet get er studi. Ur barh hag en des kañnet gueharal buhé santéz Ninnok e lar anehi én ur poz a é huerzen :

*Ah ! pebez contantamant da un tad, ha d'eur vam  
Cavet digant Doué eur buguel quen diulan !  
Quen douç, quen obéissant, quen pur ha quen parfet !  
Quen hambl, quen carantezuz, quen docil, quen caret ! (1)*

Hé iouankiz abéh e dreménas elsé hag a p'arriüas én oed de zimeein nen dé ket chanjeu e vankas dehi. Mes ne vennas ket anehi rein hé halon de hañni erbet anehé.

D'hé zad, e houlenné geti perak é refusé tud iouank ag er famil-leu guellan, hi e reskondas un dé ne fallé dehi kavouit kin pried meit Jézuz-Krist. Kement-sé e ankinas hoah éleih er Roué ha é voéz, mes ind e chonjé mat hi devehé chanjet a chonj pe vehé bet deit un tammig ar en oed.

Ninnok neoah e chomé hé spered gouniet get er memb chonj. Un dé ma oé ur pred bras é ti hé zad, Ninnok e arriüas én achimant ag er pred guskel get hé guskemant kaeran Ol er ré pedet e

(1) Lube Sent Breih get en T. A. Le Grand.

chom bamet doh hé guélet ken koant ha ken braù. Ar hé goar, Ninnok e ia betag hé zad hum daul étal é dreid hag e houler geton :

- Me zad, un dra e hrehé plijadur bras d'eïn
- Konzet, me merh a garanté, e reskond aben er Roué, hui houï erhoalh n'hellan refus en distéran tra d'oh.
- Me houlen genoh, emé hi nezé, me leskel de zil-zel er bed aveit monet de Vreih-Izél de bedein aveidoh, aveit mam hag aveit hou ranteleh.

Er gurun é koéhel ér sal-pred nen dehé ket souéhet muioh er ré e oé inou. Ol hum lakant get er Roué hag er Bouannézaveit gobér de Ninnok kuitat er chonj-sé ; mes er huéh-men hi doé lakeit mat én hé chonj bout er vestréz. Un eskob santél ag en Iverhon, Gorman é hanù, mignon d'er roué Brochan e saüas a du geti hag er Roué e gousantas alkent hé leskel de vonet kuit.

Brochan, goal glaharet, e bras kanpen pep tra neoah aveit boiaj é verh; mes a boén é oé bet hanaüet get en dud er peh e oé Ninnok édan gobér ma vennas d'ur ioh tud aral hé heli. Pear esbob, un nebed béléan, guerhiézed, merhed ha pautred a bep stad e zas de gavet Ninnok de houlen geti ou leskel d'hé héli dehi.

Seih lestr bras e oé bet rekis aveit kemër rah en dud-sé. Brochan e lakas é pen en divroedigoh-sé Gourkentelu, leshanüet Ilfin hag é voéz Guenargant mageréz é verh Ninnok. (1)

É kosté er Pouldu e tas Ninnok ha hé zud de zoarein, ér lèh e oé bet hanüet *Poul Ilfin*, diar leshanü Gourkentelu, hag e zou deit a houdé de vout stér Lann-Nenneg.

Kentèh m'ou doé doareit, Ilfin e ias, get deu eskob, de houlen get Éreg, rouéig Guéned ou leskel de chom ér lèh ma oent dicheanet ha de seüel inou ur menati. Éreg, perpet karantéus aveit en dud santél, e ras dehé ou goulen hag embér e oé bet saüet er menati. Hanù santéz Ninnok e oé bet reit dehon hag a houdé e hrér ag en tachad-sé *Lann-Nenneg* (2) Gourkentelu e oé bet hanüet abad er menati-sé.

Revé en akustumans ag en amzér-sé, Ninnok hum dennas a

(1) Revé er juden, santéz Ninnok e drézas er mor én un éu mein e voéz guélet nen des chet hoah pelzo bras é Lann-Nenneg (Plañour). En br-sé é zou bet kasat d'ur gur aral ha bremen e enervij d'el lonned. Chetu er stad é hrér a dreu hur bro.

(2) Én amzér-goh, ul *lann* e oé ur hornad doar lèh ma oé saüet ur menati pé ur hovand. Gozék rah er häreü e zou er git *lann énné* e zou bet gueha' al menatiéu.

kosté get er merhed. Lod a hé mignoned hum stréuas dré er vro aveit biuein peb unan revé é chonj.

Er ré en des bet skriüet ketan buhé santéz Ninnok ne gonzant ket kalz aneché ag er péh e bras é Breih-Izél. Ne larant nameit un dra : Ninnok e chomas hed hé buhé madelehus ha karantéus é kevér en ol. Hé buhé e dremenás é pedein hag é hobér vad d'en dud ag er vro. Doué en doé reit dehi er gelloud d'hobér burhudeu ha dré bep diù huéh é vezé kleuet hé dezé éseit d'unan klan benak pé goarnet ur parkad doh er fal amzér pé hoah karget a besked roued ur moraér benak. Buhé en dud vat e dremen élsé : er vad ou dé groeit e garg ou buhé abéh ha ne zalhér ket chonj ag er péh e zigoéh geté a hendaral.

Ninnok e varüas é Lann-Nenneg ne houïer ket forh kaer é pé blé.

Mar a vlé e zou treménet a houdé marü santéz Ninnok. Pelzo e ma fondet er menati hé doé saüet ha neoah hiniü hoah é hes chonj a hanü hag a vurhudeu er huerhiéz vat-sé. Er Plañouriz e zou chomet fidél d'er santéz en des groeit ou farréz, ha mar dé dismantet hé hovand ha hé chapél get en amzér didruhé, ind en des saüet dehi én ou haloneu ur chapél kaeroh hoah. Lod aneché e ra atau hé hanü d'ou merhedigeu. Inour d'er ré-zé ha revou douget pel amzér hoah hanü Ninnok get merhed Plañour : Braüoh hanü n'hellehent kavet.

Él perpet, diar buhé guirion santéz Ninnok e hes saüet judenneu get er bobl. Lod aneché e zou forh kaer ha chetu perak é vennis laret diù aneché d'oh.

Un dé, Éreg, roué Guened, e oé é jiboésat ar zoar Lann-Nenneg a pe zas dehon guélet un heizé é achap érauk é chas. Ean e ia ar hé lerh un herrad amzér, mes embér é ma kollet dehon. Éreg e zalh de vonet neoah hag un tammig goudé ean e gav é chas arrestet étal ur riolen deur, tostik tra d'ur chapél ; ne vennis mont pelloh. Souéhet bras Éreg e zichen diar é jau hag e ia ér chapél. Inou ean e chom souéhetoh hoah rak ean e huél en heizé en doé ridet ar hé lerh, kousket étal treid santéz Ninnok.

Er burhud-sé e ziskoas splann d'Éreg santeleh Ninnok : ean e bras d'en dud e oé geton distroéin de Huéned ha ean e chomas ean eih dé de bedein é Lann-Nenneg ha de gonz get er santéz diar e salvedigeh. Érauk monet kuit eit diskoein é hradvat de Ninnok ean e ras dehi én doar e zou oeit a houdé d'hobér parréz Plañour ha hanü en Oriant.

Diar en heizé-sé e ma saüet er juden aral ken kaer.

A houdé marù santéz Ninnok hé heiéZ ne hra nameit ridek dré er vro — rak nen dé ket hi marù — Guen kann él en erh hi hum zisko ardro cher-noz. mes maleur d'er verh iouank, édan di-mécin, e za dehi hé guélet rak nezé hi e zeli chomel guerhiéz ha dilezel hé galand.

En ur prad tost d'en Hañoad-vras e hes hoah ur fetan e larér bout bet fetan santéz Ninnok.

En tachad-sé, d'en neüé-han, guehavé de goubañner-noz, e vé guélet, revé em es ean kleuet, un heiéZ guen e tostat d'er fetan hag é ivet ag en deur e chervijé eüé gueharal d'hé mestrez santéz Ninnok.

Ab GUENÉL.



SORBIENNIG

EN AER ÉR HAVEL

Ur mitin kaer a viz mé, ur voéz e ias de labourat d'er jardrin ardran en ti, én ur lezel hé hroèdur bihan kousket én e gavel. Aben un herradig amzér é tas endro dedal er fenestr eit guélet ma oé ataü kousket hé bihan. Krénein e hras a ol hé man-breü pé huélas bréh er hroèdur é pign doh er havel get ur pikol aer vras rolltet én dro dehi. Burhud ne zihuigas er geh vam é huélet un dra ken eahus. Goudé bout klasket, ur momand, én hé spe-red, penaus sovein hé hroèdur, é tas chonj dehi é oé un dén ér gér tostan hag e oé duali de zerhel aeron é biü.

Ridek e hras d'é di ha deviz dehon petra e oé arriü. Hennen e laras dehi monet éndro ha dihoal a hobér sord trouz erbét en de-vehé dihousket er poupon pé skontet en aer, é hé ean d'hé héli abrest.

Doret e hras en dén hemb dalé, ha geton ur prest karget a leah dous herüet. Ean e zigor en nor hag e ia én diabarh hemb gobér trouz, hag e laka er pod é kreiz en ti. Kent pel komanset en aer distog a zoh bréh er hroèdur ha, goudé bout arriü get en doar, ruzal érauk de gavel er leah. Er vam, pé huel hé mab é méz a zanjér e rid d'er havel hag e skrap er mison, tré ma oé en dén é lah in en aer.

(Diar er hanbroeg).

ROL

er girieu diés de gonpren hag e gavér é DIHUNAMB

- ADSKRIUÉR = appareil à repro- duire l'écriture.
- BOELLEN = pneumatique.
- DISPLEGADEN = représentation.
- DORNEI. = frein.
- IÉHEU = eris
- JUDEN = légende.
- KANLEUINÉ = él pe vehé la- ret é galleg : je prends part à votre joie, à votre bon- heur ; félicitations.
- KANNADOUR = député.
- MENATI = (ti er menah) mo- nastère.

Er guellan hag er marhadmatñ Almanak e hel bout kavet e zou

Almanak Kevredigeh Broadek Breih

(GALLEG HA BREHONEG)

Kavein e hrér énon er foérieu, marhadeu, pardonieu ; soñnen. neu brehonek ha gallek, hanüeu er Sent ag er Vro hag ur ioh treu kaer aral.

3 blank peb unan (dré er post 7 blank).

Er havein e hrér de brénein é burèu Dihanamb.

**A** **ADSKRIUÉR** eit mollein hous unan: Papérieu. — Limajeu. Musik. — Kartenneu. — Skedenneu. Er guellan adskriuér e hellet kavet e zou en TRIPLEX, Bd H. G. E. G.

Rénerion Dihanamb, hum chervij ag un adskriuér a di Duboutoz ha kontant ind a é labour.

Liü eit merchein el liénaj, merch FIRMA adalek 10 blank er vuredad.

J. DUBOULOZ, 9, Boul. Poissonnière, Pariz.

**LIVR BUGALÉ MARI** get pédenneu d'er Huerhiéz ha histoérieu gaer, groeit get en E. Chatton, chanoén a Eskobti St-Briek, ha lakeit é brehoneg Guéned get en E. Iouañ Stevan. 442 pajen, get ur skéden vraü, liüet.

Livr bugalé Mari e zou er braüan livr de lén épad miz Mari.

Er livr-sé e vou kaset d'er ré ag hun homenanderion e gasou 7 timbr a dri blank d'emb. (Diskalet e vou d'er ré e houlenou pemp de nebetan).

## DONÉZONEU

kaset de « Zihunamb » get é vignoned,  
Breihiz ha Breihadézed vat

(Kandalh)

EN DUCHENTIL :

Er Galleu, person Kamorb, 8 real ; abad Postig, a Merville-en-Oriant, 10 r. ; Lociz Er Hriù, a Langedig, 8 r. ; abad Tohig, a Bloué, 1 sk. ; abad Krolaz, a Vubri, 8 r.

En Damezél J. Er Floh, a Langedig, 20 r. ; en Intron Le Roy des Closages, a Huéned, 8 r.

(De ganderhel).

Inour ha trugéré d'er ré-zé.

## Livreu Neùé

É brehoneg

En Epùen hag er Rozen

Kau-éred sañet get Lociz Herriou, en inour d'en E. ha d'en E. Guillerm, get deu borteled kaer, ar bapér fin, 10 blank er péh dré er post é bureù Dibunamb.

## Mélodies bretonnes

Recueillies à la campagne par MM. l'abbé Guillerm et Lociz Herriou. (Galleg ha brehoneg). Er livr-sé é kavér tonnieù ha sonnenneù brehoneg ag er ré vrañan, dastumet ar er mézen, é bro-Kerné hag é bro-Guéned.

Lociz Herriou en des lakeit é livr-sé er choéj ag er sonnenneù en des groeit pé dastumet.

Ol er ré e gar tonnieù, ha sonnenneù kaer hur bro e houlennou el livr-sé get en E. David, marhadour-muzik, é Kimpér. 8 real er péh dré er post.

Deit omb de ben, dré forh klah, a gavet un nebed nivérenneù koh a Zihunamb, ré ag er blé treménet

Él mé ma diés bras ou havet brémen, ni e huerhou ur bléad anehé tré ma hur bou (6 nivéren dispak) :

8 real d'hun homenanderion,

10 real d'er véral (Hemb mizeu dré er post).

Chom e hra boah un nebed nivérenneù dispar ag er bléad treménet a Zihunamb (4<sup>ved</sup>, 5<sup>ved</sup> ha 6<sup>ved</sup> nivéren) ; er ré e fallou dehé en devout anehé n'en dou nameit kas d'emb un tinbr a zeu vlank aveit pep nivéren.

## Kerhet de Bapiz

Pébig boari sañet get LOEIZ HERRIEU aveit er skolieu. 6 blank er péh ; 8 real en dousén (hemb mizeu dré er post.)

É guerh é bureù Dibunamb ; é ti en E. Le Bayon, livrouer, ru er Morbihan, én Oriant hag é Loguneh é ti en I. Guillon, livroueréz, tachen Sant Salvér.

## É T I L A N G R É E

HORLOJOUR HAG ORFÈBOUR

É korn ru er Porh ha rabin er Bov, ÉN ORIENT

É kavér :

Horlojeu, montreu ha chalenneù a bep sort. Bizeuier kaer ha brageriseu aral. Bloukeu giz er vro, ré vrañ giz koh, ha véral giz neùé get hermined, aveit token ha boteu mihér. Boketeu eured.

Eit bout digeméret ha cher-vijet mat, herhet de di Langrée.

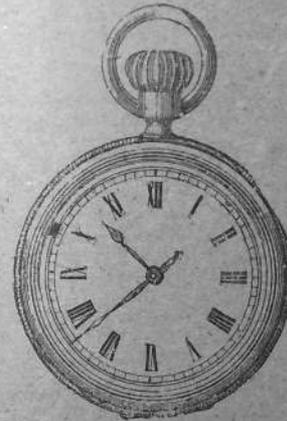
Inou e pren en dud iouank ou brageriseu.

EN E. LANGRÉE EN DES  
TIÉR ARAL :

É GUÉNED, 4 ru Billaut.

É KIMPERLÉ, ru er Skolieu.

Konzein e hrér brehoneg én  
tiér-sé.



## TI ER CHEMINAL BRAS

(Sañet a houlé er 10<sup>e</sup> 1872)

Ol en dud a zjar er méz e ia de breneù ou zjeu de di er vradér

## CORBIERRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) ÉN ORIENT

Kavein e hrér inou : GUSKEMANTEU A BEP SORT : Mihéraj, Gloanaj sei, lién koarh ha koton, gloan mérinéz ha molton, flanel, jilteu-jiboés, chaleu ; MERSEREH, VELOUZ ; Pla, gloan ha ra neil galéieu ; ha kement danné e zou.

Ti Corbierre e huerh DANNÉ AG ER HETAN eit gobér guskemantén giz er vro ha neoah e vé MARIHADMATOH en treu inou eit é léh aral Er quellan digemér e hrér ag en ol.

TUD EN TI E GONZ BREHONÉ

## EMBANNEU

Er *linennad* embann e goust 5 plank. Er *bajennad* embann e goust 20 livr : un hantér pajennad 11 livr, hag ur hart pajennad 2 skouid. Eit ur bléad embanneu é vé distaulet ag er hart.

### ÉN APOTIKÉREH KREIZ KÉR

(Pharmacie Centrale)

**(Ti RENOULT, kent)**

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIENT  
dalhet dré en E.

### J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ  
é kaver drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag el lonned. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-zé de glask ou zreu, rak ma vé digeméret mat ha chervijet mat en ol.

*En Apotikér e houi konz brehoneg*

## ASURANSEU ENEP D'EN TAN

Peré ré é e zou er guellan ?

Rah en dud e houi penaus en asuransou « **Mutuelles** » e zou éleih guel eit er ré e gemér bep plé primeu (Compagnies à Primes fixes). Chetu perak eüó é huelér kement a dud é vont ér « **Mutuelles** ». Er « **Mutuelles** » n'ou des chet de béein bep plé lod a ou amerh d'er ré e zou lodek enné él en « **ASURANSEU GET PRIMEU** » ; marhadmatoh ind deustou mar dint neoah ken sur.

E mesk er ré huellan ag er « **Mutuelles** » é ma 'er  
**MUTUELLES DU MANS**

saüet ér blé 1828; 20 ha 30 o/o e gemérant nebetoh eit er réral.  
Chetu amen, é ber girieu, é pé stad e ma er gansortereh-sé :

**533.578** kansort. Madeu asuret : 6 miliar 121.767.334 livr. A houdé men dé betsaüet **177.235** ré losket e zou bet péiet dehé **33 million, 827 mil, 657 livr**, abeñ hag abéh, hemb marhatat.

**5 milion** ou des a kosté ; **10 milion**, eit ou miret doh er goalchans.

Kerhet de huélet pé skriüet d'en Dach : De Torquat, é Guened ; de Gouttepagnon, én Oriant ; Berthelot de la Glétais, é Ploermel ; Robert, é Pondi, hag e zevizou d'oh petra gobér.

## Mersereh ha Gloannaj

É ti en E. J. ER PAN

73, Ru er Morbihan (étal en Iliz) é kavér de brenein : Velouz sei ha koton ; Brodereh ; Seienneu : Mannegeu ; Moucheteu-goug ; Bonneteu ; Keiniérieu a bep sord hag en ol mersereh ha gloannaj e vé dober én un ti.

*Tud en ti e gonz brehoneg*

Er ré e houi mat er brehoneg hag er ré e fal dehé diskein brehoneg er hornadeu aral a Vreih e len

### AR VRO

*Dastumaden miziek* 6 real e goust er bléad anehi. Renér F. JAFFRENOU Kerhaez (Carhaix).

En eñhour : Stén LE BAYON

Mollet é ti en E. LE BAYON, 69, ru er Morbihan, én Oriant